叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《胡言乱语录》(the Book Of Nonsense) 000001

2. 《胡言乱语录》(the Book Of Nonsense) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《胡言乱语录》(The Book of Nonsense)

[bʊk] [ʌv; əv] ['nɑ:nsens]
BOOK **OF** **NONSENSE**
书 的 废话

胡言乱语之书

[baɪ] ['edwərd] [lɪr]
By **Edward** **Lear**
经过 爱德华 李尔王

作者：爱德华·李尔

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['deri] [daʊn] ['deri] ,
There **was** **an** **Old** **Derry** **down** **Derry** **,**
那里 曾是 一个 老的 德里 向下 德里 ,

德里镇下曾有一座老德里街，

[hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l][foʊks] ['meri] ;
Who **loved** **to** **see** **little** **folks** **merry** **;**
WHO 喜爱 到 看 小的 各位 欢乐 ;

谁喜欢看到小朋友们快乐?

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] ,
So **he** **made** **them** **a** **Book** **,**
所以 他 制成 他们 一个 书 ,

于是他给他们写了一本书。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['læftər] [ðeɪ] [ʃʊk] ,
And **with** **laughter** **they** **shook** **,**
和 和 笑声 他们 摇晃 ,

他们笑得浑身颤抖，

[æt; ət][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ðæt] ['deri] [daʊn] ['deri] !
At **the** **fun** **of** **that** **Derry** **down** **Derry** **!**
在 这 乐趣 的 那 德里 向下 德里 !

真有趣，德里到德里去!

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] ,
TO **THE** **GREAT** **-** **GRANDCHILDREN** **,**
到 这 伟大的 - 孙辈 ,

致我的曾孙们:

[grænd] - ['nefju:z] , [ænd; ənd] [grænd] - [ni:siz]
GRAND **-** **NEPHEWS** **,** **AND** **GRAND** **-** **NIECES**
盛大 - 侄子们 , 和 盛大 - 侄女

侄孙和侄孙女

[ʌv; əv] ['edwərd] , 13th [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɜ:rbi] ,
OF **EDWARD** **,** **13th** **EARL** **OF** **DERBY** **,**
的 爱德华 , 13th 伯爵 的 德比 ,

爱德华，第十三代德比伯爵的

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [və:siz]
THIS **BOOK** **OF** **DRAWINGS** **AND** **VERSES**
这 书 的 图画 和 诗句

这本图画诗集

([ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli]
(The greater part of which were originally
(这 更大的 部分 的 哪个 是 起初

（其中大部分原本是

[meɪd] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['perənts] ,)
made and composed for their parents ,)
制成 和 由 为了 他们的 父母 ,)

为他们的父母创作和谱写,）

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
IS DEDICATED BY THE AUTHOR ,
是 投入的 经过 这 作者 ,

本书由作者献给

['edwərd] [lɪr]
EDWARD LEAR
爱德华 李尔

爱德华·李尔

CONTENTS1 . [ˌtuː'tuː] . [θriː] . [fɔːr] . [faɪv] . [sɪks] . ['sɛvən] . [eɪt] . [naɪn] . - . - . - . - . - . - . - . - . - .
CONTENTS1 . 2 . 3 . 4 . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . 10 . 11 . 12 . 13 . 14 . 15 . 16 .
CONTENTS1 . 2 . 3 . 4 . 5 . 6 . 7 . 8 . 9 . - . - . - . - . - . - . - . - . - .
- . - .
17 . 18 . 19 . 20 . 21 . 22 . 23 . 24 . 25 . 26 . 27 . 28 . 29 . 30 . 31 . 32 . 33 . 34 . 35 . 36 .
- . - .
- . - .
37 . 38 . 39 . 40 . 41 . 42 . 43 . 44 . 45 . 46 . 47 . 48 . 49 . 50 . 51 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 .
- . - .
- . - .
57 . 58 . 59 . 60 . 61 . 62 . 63 . 64 . 65 . 66 . 67 . 68 . 69 . 70 . 71 . 72 . 73 . 74 . 75 . 76 .
- . - .
- . - .
77 . 78 . 79 . 80 . 81 . 82 . 83 . 84 . 85 . 86 . 87 . 88 . 89 . 90 . 91 . 92 . 93 . 94 . 95 . 96 .
- . - .
- . [wʌn] .
97 . 98 . 99 . 100 . 101 . 102 . 103 . 104 . 105 . 106 . 107 . 108 . 109 . 110 . 111 . 112 . 1 .
- . 1 .

目录1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40
.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.9

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪrd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [fɪrd] ! —
Who said , " It is just as I feared ! —
WHO 说 , " 它 是 只是 作为 我 害怕 ! —

谁说："果然不出我所料！"

[tuː] [aulz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hen] ,
Two Owls and a Hen ,
二 猫头鹰 和 一个 母鸡 ,

两只猫头鹰和一只母鸡

[fɔːr] [lɑːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ren] ,
Four Larks and a Wren ,
四 云雀 和 一个 鹪 ,

四只云雀和一只鹪鹩

[hæv; həv][ɔ:l] [bɪlt] [ðer; ðər][nests][ɪn][maɪ] [bɪrd] ！ " [ˌtuːˈtuː] .

Have	all	built	their	nests	in	my	beard	!	"	2	.
有	全部	建造	他们的	巢穴	在	我的	胡须	！	"	2	.

它们都在我的胡子里筑巢了！“2.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [raɪd] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Ryde	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	赖德	,

莱德有一位年轻女士，

[huːz] [ʃuː] - [strɪŋz] [wɜːr; wər]['seldəm] [ʌn'taɪd] ;

Whose	shoe	-	strings	were	seldom	untied	;
谁	鞋	-	字符串	是	很少	解开	;

他的鞋带很少解开；

[ʃiː; ʃi] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm][klɔgz] ,

She	purchased	some	clogs	,
她	购买	一些	木屐	,

她买了几双木屐。

[ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːl] ['spɑːti] [dɔːgz] ,

And	some	small	spotty	dogs	,
和	一些	小的	斑驳的	狗	,

还有一些身上有斑点的小狗，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɔːkt] [ə'baʊt] [raɪd] . [θriː] .

And	frequently	walked	about	Ryde	.	3	.
和	频繁地	步行	关于	赖德	.	3	.

而且经常在赖德附近走动。3.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] ,

There	was	an	Old	Man	with	a	nose	,
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	鼻子	,

有一个长着鼻子的老人，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [səˈpoʊz] ,

Who	said	,	"	If	you	choose	to	suppose	,
WHO	说	,	"	如果	你	选择	到	认为	,

谁说过，“如果你选择假设，

[ðæt] [maɪ][noʊz][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] ,

That	my	nose	is	too	long	,
那	我的	鼻子	是	也	长的	,

我的鼻子太长了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] !

You	are	certainly	wrong	!
你	是	当然	错误的	!

你肯定错了！

" [ðæt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] . [fɔːr] .

"	That	remarkable	Man	with	a	nose	.	4	.
"	那	卓越	男人	和	一个	鼻子	.	4	.

“那个长着鼻子的非凡男人。”4.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

There	was	an	Old	Man	on	a	hill	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	爬坡道	,

山上坐着一位老人。

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [stʊd] [stɪl] ;

Who	seldom	,	if	ever	,	stood	still	;
WHO	很少	,	如果	曾经	,	站立	仍然	;

他几乎从不静止不动；

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

He	ran	up	and	down	,
他	跑	向上	和	向下	,

他上蹿下跳，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['grænd,məðɚz] [gaʊn] ,

In	his	Grandmother's	gown	,
在	他的	祖母的	袍	,

他穿着祖母的礼服，

[wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðæt] [oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] . [faɪv] .

Which	adorned	that	Old	Man	on	a	hill	.	5	.
哪个	装饰	那	老的	男人	在	一个	爬坡道	.	5	.

那装饰着山顶上那位老人的饰品。5.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] ['bɑːnɪt] ,

There	was	a	Young	Lady	whose	bonnet	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	引擎盖	,

有一位年轻女士，她的帽子，

[keɪm] [ʌn'taɪd] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [seɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Came	untied	when	the	birds	sate	upon	it	;
来	解开	什么时候	这	鸟类	沙特	之上	它	;

当鸟儿栖息在上面时，绳子松开了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [ker] !

But	she	said	,	"	I	don't	care	!
但	她	说	,	"	我	不	关心	!

但她说："我不在乎！"

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er]

All	the	birds	in	the	air
全部	这	鸟类	在	这	空气

空中所有的鸟儿

[ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] ['bɑːnɪt] ! " [sɪks] .

Are	welcome	to	sit	on	my	bonnet	!	"	6	.
是	欢迎	到	坐	在	我的	引擎盖	!	"	6	.

欢迎坐到我的引擎盖上！"6.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['smə:nə] ,

There	was	a	Young	Person	of	Smyrna	,
那里	曾是	一个	年轻的	人	的	士麦那	,

士每拿有一个少年人，

[huːz] ['grænmʌðər] ['θretnd] [tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; hər] ;

Whose	Grandmother	threatened	to	burn	her	;
谁	祖母	威胁	到	烧伤	她	;

她的祖母曾威胁要烧死她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði][kæt] ,

But	she	seized	on	the	Cat	,
但	她	查获	在	这	猫	,

但她抓住了那只猫，

[ænd; ənd] [sed] , " ['græni] , [bɜːrn] [ðæt] !

And	said	,	"	Granny	,	burn	that	!
和	说	,	"	奶奶	,	烧伤	那	!

然后说："奶奶，烧掉它！"

" [juː; jʊ] [ɪn'kɑːŋgruəs] [oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv]['smə:nə] ! " ['sɛvən] .

"	You	incongruous	Old	Woman	of	Smyrna	!	"	7	.
"	你	不协调	老的	女士	的	士麦那	!	"	7	.

"你这不合时宜的士麦那老妇人！"7.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪli] ,

There	was	an	Old	Person	of	Chili	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	辣椒	,

有一位来自智利的老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['sɪli] ;

Whose	conduct	was	painful	and	silly	;
谁	执行	曾是	痛苦	和	愚蠢的	;

他的行为既可耻又愚蠢;

[hiː; hi] [seɪt] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,

He	sate	on	the	stairs	,
他	沙特	在	这	楼梯	,

他坐在楼梯上，

['iːtɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] ,

Eating	apples	and	pears	,
吃	苹果	和	梨	,

吃苹果和梨，

[ðæt] [ɪm'pruːd(ə)nt][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪli] . [eɪt] .

That	imprudent	Old	Person	of	Chili	.	8	.
那	轻率的	老的	人	的	辣椒	.	8	.

那个轻率的智利老人。8.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːŋ] ,

There	was	an	Old	Man	with	a	gong	,
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	锣	,

那里有一位老人，他拿着一面锣。

[huː] [bʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ;

Who	bumped	at	it	all	the	day	long	;
WHO	撞	在	它	全部	这	天	长的	;

谁整天都在撞它;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] [lɔː] !

But	they	called	out	,	"	O	law	!
但	他们	称为	出去	,	"	哦	法律	!

但他们却喊道：〃哦，法律!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [oʊld] [bɔːr] !

You're	a	horrid	old	bore	!
你是	一个	可怕的	老的	钻孔	!

你真是个令人厌烦的老家伙!

" [soʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔːŋ] . [naɪn] .

"	So	they	smashed	that	Old	Man	with	a	gong	.	9	.
"	所以	他们	粉碎	那	老的	男人	和	一个	锣	.	9	.

于是他们用锣把那个老人砸死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv] ['tʃɜːrtzi] ,

There	was	an	Old	Lady	of	Chertsey	,
那里	曾是	一个	老的	女士	的	切特西	,

切特西有一位老太太

[huː] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kəːtsi] ;

Who	made	a	remarkable	curtsey	;
WHO	制成	一个	卓越	屈膝礼	;

谁行了一个精彩的屈膝礼?

[ʃiː; ʃi] [twɜːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

She	twirled	round	and	round	,
她	旋转	圆形的	和	圆形的	,

她不停地旋转着，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
Till she sunk underground ,
直到 她 沉没 地下 ,

直到她沉入地下，

[wɪtʃ] [dɪˈstrest] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtʃɜːrtzi] . - .
Which distressed all the people of Chertsey . 10 .
哪个 苦恼 全部 这 人们 的 切特西 . - .

这令切特西的所有居民都感到忧虑。10.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
There was an Old Man in a tree ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 树 ,

树上坐着一位老人。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [bɔːrd] [baɪ] [ə; eɪ] [biː] ;
Who was horribly bored by a Bee ;
WHO 曾是 糟糕透了 无聊的 经过 一个 蜜蜂 ;

谁对一只蜜蜂感到极其无聊?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌz] ?
When they said , " Does it buzz ?
什么时候 他们 说 , " 做 它 嗡嗡声 ?

当他们问："它会发出嗡嗡声吗？"

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] !
" He replied , " Yes , it does !
" 他 回复 , " 是的 , 它 做 !

他回答说："是的，确实如此！"

" [its] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [bruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biː] ! " - .
" It's a regular brute of a Bee ! " 11 .
" 它是 一个 常规的 蛮力 的 一个 蜜蜂 ! " - .

"这是一只体型庞大的蜜蜂！"11.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fluːt] ,
There was an Old Man with a flute ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 长笛 ,

有一位老人在吹笛子，

[ə; eɪ] - [ræn] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːt] ;
A sarpint ran into his boot ;
一个 - 跑 进入 他的 启动 ;

一只萨平特撞到了他的靴子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pleɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
But he played day and night ,
但 他 玩 天 和 夜晚 ,

但他日夜不停地打球。

[tɪl] [ðə; ði] - [tʊk] [flaɪt] ,
Till the sarpint took flight ,
直到 这 - 采取 航班 ,

直到那只蛇飞走了，

[ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ðæt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fluːt] . - .
And avoided that man with a flute . 12 .
和 避免 那 男人 和 一个 长笛 . - .

并避开了那个吹笛子的人。12.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːz] [tʃɪn] ,
There was a Young Lady whose chin ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 下巴 ,

有一位年轻女士，她的下巴，

[ri'zembld] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] :

Resembled	**the**	**point**	**of**	**a**	**pin**	**:**
类似	这	观点	的	一个	别针	:

形似针尖:

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ʃɑ:rp] ,

So	**she**	**had**	**it**	**made**	**sharp**	**,**
所以	她	有	它	制成	锋利的	,

所以她让人把刀刃磨尖了。

[ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][hɑ:rp] ,

And	**purchased**	**a**	**harp**	**,**
和	购买	一个	竖琴	,

然后买了一把竖琴。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['sevrəl] [tju:nz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃɪn] . - .

And	**played**	**several**	**tunes**	**with**	**her**	**chin**	**.**	**13**	**.**
和	玩	一些	曲调	和	她	下巴	.	-	.

她还用下巴弹奏了几首曲子。13.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**of**	**Kilkenny**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	的	基尔肯尼	,

从前有个基尔肯尼的老人

[hu:] ['nevər][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peni] ;

Who	**never**	**had**	**more**	**than**	**a**	**penny**	**;**
WHO	绝不	有	更多的	比	一个	一分钱	;

他从未拥有过超过一分钱的东西;

[hi:; hi] [spent] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] ,

He	**spent**	**all**	**that**	**money**	**,**
他	花费	全部	那	钱	,

他把那些钱都花光了。

[ɪn] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['hʌni] ,

In	**onions**	**and**	**honey**	**,**
在	洋葱	和	蜂蜜	,

洋葱和蜂蜜,

[ðæt] ['weɪwərd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] . - .

That	**wayward**	**Old**	**Man**	**of**	**Kilkenny**	**.**	**14**	**.**
那	任性的	老的	男人	的	基尔肯尼	.	-	.

基尔肯尼那位任性的老人。14.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['iskiə] ,

There	**was**	**an**	**Old**	**Person**	**of**	**Ischia**	**,**
那里	曾是	一个	老的	人	的	伊斯基亚	,

伊斯基亚岛上有一位老人,

[hu:z] [kən'dʌkt] [gru:] ['frɪski:ə] [ænd; ənd] ['frɪski:ə] ;

Whose	**conduct**	**grew**	**friskier**	**and**	**friskier**	**;**
谁	执行	生长	活泼的	和	活泼的	;

他的行为越来越放荡不羁;

[hi:; hi] [dɑ:nst] ['hɔ:rnpaɪp] [ænd; ənd][dʒɪgz] ,

He	**danced**	**hornpipes**	**and**	**jigs**	**,**
他	跳舞	号角舞曲	和	夹具	,

他跳了号角舞和吉格舞,

[ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fɪgz] ,

And	**ate**	**thousands**	**of**	**figs**	**,**
和	吃	数千	的	无花果	,

他吃了成千上万个无花果,

[ðæt] ['laɪvli] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['iskiə] . - .
That lively Old Person of Ischia . 15 .
那 热闹 老的 人 的 伊斯基亚 . - .

伊斯基亚岛上那位活泼的老人。15.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
There was an Old Man in a boat ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 船 ,

船上有一位老人，

[huː] [sed] , " [aɪm][ə'floʊt] !
Who said , " I'm afloat !
WHO 说 , " 我是 漂浮 !

谁说过："我浮起来了！"

[aɪm][ə'floʊt] !
I'm afloat !
我是 漂浮 !

我浮起来了！

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [noʊ] ! [juː; jʊ] [eint] !
" When they said , " No ! you ain't !
" 什么时候 他们 说 , " 不 ! 你 不是 !

"当他们说，'不！你不是！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][feɪnt] ,
" He was ready to faint ,
" 他 曾是 准备好 到 头晕的 ,

他当时几乎要晕倒了。

[ðæt] [ʌn'hæpi] [oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ][boʊt] . - .
That unhappy Old Man in a boat . 16 .
那 不开心 老的 男人 在 一个 船 . - .

船上那个不快乐的老人。16.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,
There was a Young lady of Portugal ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 葡萄牙 ,

有一位来自葡萄牙的年轻女子，

[huːz] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ɪk'sesɪvli] ['nɔːtɪk(ə)l] ;
Whose ideas were excessively nautical ;
谁 想法 是 过度 航海 ;

他们的想法过于航海化；

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,
She climbed up a tree ,
她 攀登 向上 一个 树 ,

她爬上了一棵树，

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [siː] ,
To examine the sea ,
到 检查 这 海 ,

为了考察海洋，

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [liːv] ['pɔːrtʃʊgl] . - .
But declared she would never leave Portugal . 17 .
但 声明 她 会 绝不 离开 葡萄牙 . - .

但她宣称她永远不会离开葡萄牙。17.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][mɔl'deiviə; -vjə] ,
There was an Old Man of Moldavia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 摩尔多瓦 ,

从前有一位摩尔达维亚老人

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [bɪ'heɪvjər] ;
Who had the most curious behaviour ;
WHO 有 这 最多 好奇的 行为 ;

谁的行为最古怪?

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
For while he was able ,
为了 尽管 他 曾是 有能力的 ,

只要他还能做到，

[hiː; hi] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
He slept on a table ,
他 睡着了 在 一个 桌子 ,

他睡在桌子上。

[ðæt] ['fʌni] [oʊld][mæn][ʌv; əv] Moldavia18 .
That funny Old Man of Moldavia18 .
那 有趣的 老的 男人 的 Moldavia18 .

摩尔多瓦那位滑稽的老头18。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][mə'dræs] ,
There was an Old Man of Madras ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马德拉斯 ,

从前有个来自马德拉斯的老人，

[huː] [roʊd][ɑːn][ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌlərd] [æs] ;
Who rode on a cream - coloured ass ;
WHO 骑 在 一个 奶油 - 有色 屁股 ;

谁骑着一头奶油色的驴?

[bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] [ɪrz] ,
But the length of its ears ,
但 这 长度 的 它是 耳朵 ,

但它的耳朵长度，

[soʊ][prə'moʊtɪd][hɪz; ɪz] [fɪrz] ,
So promoted his fears ,
所以 推广 他的 恐惧 ,

于是，他加剧了自己的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][mə'dræs] . - .
That it killed that Old Man of Madras . 19 .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 马德拉斯 . - .

它杀死了马德拉斯的老人。19.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [liːdz] ,
There was an Old Person of Leeds ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 利兹 ,

利兹有一位老人，

[huːz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [biːdz] ;
Whose head was infested with beads ;
谁 头 曾是 受感染的 和 珠子 ;

他的头上挂满了珠子;

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] ,
She sat on a stool ,
她 卫星 在 一个 凳子 ,

她坐在凳子上，

[ænd; ənd] [eɪt] ['guːsberi] [fuːl] ,
And ate gooseberry fool ,
和 吃 醋栗 傻子 ,

然后吃了醋栗布丁，

[wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [liːdz] . - .
Which agreed with that person of Leeds . 20 .
哪个 同意 和 那 人 的 利兹 . - .

这与利兹的那个人的观点一致。20.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [pə'ruː] ,
There was an Old Man of Peru ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 秘鲁 ,

从前有个秘鲁老人，

[huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;

他从不知道自己应该做什么；

[soʊ] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [her] ,
So he tore off his hair ,
所以 他 撕裂 离开 他的 头发 ,

于是他扯掉了自己的头发。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] ,
And behaved like a bear ,
和 表现 喜欢 一个 熊 ,

行为举止像熊一样，

[ðæt] [ɪn'trɪnzɪk] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [pə'ruː] . - .
That intrinsic Old Man of Peru . 21 .
那 固有的 老的 男人 的 秘鲁 . - .

那位秘鲁老人的内在特质。21.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːrst] ,
There was an Old Person of Hurst ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 赫斯特 ,

赫斯特有一位老人，

[huː] [dræŋk] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'θɜːrst] ;
Who drank when he was not athirst ;
WHO 喝 什么时候 他 曾是 不是 口渴 ;

他明明不渴却喝水；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [juːl] [groʊ] ['fætə] ,
When they said , " You'll grow fatter ,
什么时候 他们 说 , " 你会 生长 更胖 ,

当他们说："你会变胖的"，

" [hiː; hi] ['ænsər] , " [wʌt] ['mætər] ?
" He answered , " What matter ?
" 他 回答 , " 什么 事情 ?

他回答说："有什么关系？"

" [ðæt] ['glɑːbjələr] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːrst] . - .
" That globular Person of Hurst . 22 .
" 那 球形 人 的 赫斯特 . - .

"赫斯特的那个球状人物。"22.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [kriːt] ,
There was a Young person of Crete ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 克里特岛 ,

克里特岛上有一位年轻人，

[huːz] [twɑː'let] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [kəm'pliːt] ;
Whose toilette was far from complete ;
谁 厕所 曾是 远的 从 完全的 ;

他的梳妆打扮远未完成；

[ʃi:; ʃi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ,
She dressed in a sack ,
她 穿着 在 一个 解雇 ,

她身穿麻袋，

['spɪkəl] - ['spekld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,
Spickle - speckled with black ,
腌菜 - 斑驳的 和 黑色的 ,

点缀着黑色斑点，

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [kri:t] . - .
That ombliferous person of Crete . 23 .
那 子宫的 人 的 克里特岛 . - .

克里特岛那个多产的人。23.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] ,
There was an Old Man of the Isles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岛屿 ,

岛上曾有一位老人，

[hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ;
Whose face was pervaded with smiles ;
谁 脸 曾是 弥漫 和 微笑 ;

他的脸上洋溢着笑容；

[hi:; hi] [sʌŋ] [haɪ] [dʌm] ['dɪdl] ,
He sung high dum diddle ,
他 唱 高的 笨蛋 滴答 ,

他唱着高亢的嘟嘟歌，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪdl] ,
And played on the fiddle ,
和 玩 在 这 小提琴 ,

然后拉起了小提琴。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] . - .
That amiable Man of the Isles . 24 .
那 可亲 男人 的 这 岛屿 . - .

那位和蔼可亲的岛屿居民。24.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['bju:də] ,
There was an Old Person of Buda ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布达 ,

布达有一位老人，

[hu:z] [kən'dʌkt] [gru:] ['ru:dər][ænd; ənd]['ru:dər] ;
Whose conduct grew ruder and ruder ;
谁 执行 生长 舵 和 舵 ;

他的行为越来越粗鲁无礼；

[tɪl] [æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ,
Till at last , with a hammer ,
直到 在 最后的 , 和 一个 锤 ,

最后，用锤子，

[ðeɪ] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz] ['klæmər] ,
They silenced his clamour ,
他们 沉默 他的 叫嚣 ,

他们制止了他的喧闹。

[baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] Buda25 .
By smashing that Person of Buda25 .
经过 粉碎 那 人 的 Buda25 .

通过粉碎布达25号人物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Columbia	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	哥伦比亚	,

哥伦比亚有一位老人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [bɪr] ;

Who	was	thirsty	,	and	called	out	for	some	beer	;
WHO	曾是	渴	,	和	称为	出去	为了	一些	啤酒	;

谁渴了，就喊着要啤酒;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][hɑ:t] ,

But	they	brought	it	quite	hot	,
但	他们	带来	它	相当	热的	,

但他们把气氛炒得相当热烈。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:pər] [pɑ:t] ,

In	a	small	copper	pot	,
在	一个	小的	铜	锅	,

在一个小铜锅里，

[wɪtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] . - .

Which	disgusted	that	man	of	Columbia	.	26	.
哪个	厌恶	那	男人	的	哥伦比亚	.	-	.

这令哥伦比亚的那个人感到厌恶。26.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [dɔ:kiŋ] ,

There	was	a	young	Lady	of	Dorking	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	多尔金	,

多尔金有一位年轻的小姐，

[hu:] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bɑ:nɪt] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] ;

Who	bought	a	large	bonnet	for	walking	;
WHO	买	一个	大的	引擎盖	为了	步行	;

谁买了一顶大号的遮阳帽去散步?

[bʌt; bət][ɪts] ['kʌlər] [ænd; ənd][saɪz] ,

But	its	colour	and	size	,
但	它是	颜色	和	尺寸	,

但它的颜色和大小，

[soʊ] [bɪ'dæzld] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,

So	bedazzled	her	eyes	,
所以	令人眼花缭乱	她	眼睛	,

她的眼睛被迷住了，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['veri] [su:n] [went] [bæk] [tu:; tə] [dɔ:kiŋ] . - .

That	she	very	soon	went	back	to	Dorking	.	27	.
那	她	非常	很快	去	后退	到	多尔金	.	-	.

她很快就回到了多尔金。27.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

There	was	an	Old	Man	who	supposed	,
那里	曾是	一个	老的	男人	WHO	据称	,

有一位老人认为，

[ðæt] [ðə; ði] [stri:t] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] [kloʊzd] ;

That	the	street	door	was	partially	closed	;
那	这	街道	门	曾是	部分	关闭	;

街边的门半掩着;

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [lɑ:rdʒ][ræts] ,

But	some	very	large	rats	,
但	一些	非常	大的	老鼠	,

但有些老鼠体型非常大，

[eɪt] [hɪz; ɪz] [koʊts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæts] ,

Ate	his	coats	and	his	hats	,
吃	他的	外套	和	他的	帽子	,

他吃掉了自己的外套和帽子。

[waɪl] [ðæt] ['fju:t(ə)l] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [dəuzd] . - .

While	that	futile	old	gentleman	dozed	.	28	.
尽管	那	徒劳	老的	绅士	打盹	.	-	.

当那位无所事事的老先生打盹的时候。28.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	West	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	西方	,

西部有一位老人，

[hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [peɪl] [plʌm] - ['kʌlərd] [vest] ;

Who	wore	a	pale	plum	-	coloured	vest	;
WHO	穿着	一个	苍白	李子	-	有色	背心	;

谁穿着一件浅紫色背心；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [fɪt] ?

When	they	said	,	"	Does	it	fit	?
什么时候	他们	说	,	"	做	它	合身	?

当他们问："它合身吗？"

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] !

"	He	replied	,	"	Not	a	bit	!
"	他	回复	,	"	不是	一个	少量	!

他回答说："一点也不！"

" [ðæt] [ʌn'i:zi] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] . - .

"	That	uneasy	Old	Man	of	the	West	.	29	.
"	那	不安	老的	男人	的	这	西方	.	-	.

"那个不安的西部老人。"29.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:kɪn] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Wrekin	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	雷金	,

那里有一座雷金山老人像，

[hu:z] [ʃu:z] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [kri:kɪŋ] ;

Whose	shoes	made	a	horrible	creaking	;
谁	鞋	制成	一个	可怕	嘎吱作响	;

谁的鞋子发出可怕的吱嘎声？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [tel] [ˌju: 'es] ['weðər] ,

But	they	said	,	"	Tell	us	whether	,
但	他们	说	,	"	告诉	我们	无论	,

但他们说："请告诉我们是否，

[jʊr; jər] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['leðər] ,

Your	shoes	are	of	leather	,
你的	鞋	是	的	皮革	,

你的鞋子是皮的。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] , [ju:; jʊ] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:kɪn] ? " - .

Or	of	what	,	you	Old	Man	of	the	Wrekin	?	"	30	.
或者	的	什么	,	你	老的	男人	的	这	雷金	?	"	-	.

或者是什么呢，你这雷金山的老人？"30.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:z] [aɪz] ,

There	was	a	Young	Lady	whose	eyes	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	谁	眼睛	,

有一位年轻女士，她的眼睛，

[wɜːr; wər] [juˈniːk] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][saɪz] ;
Were unique as to colour and size ;
是 独特的 作为 到 颜色 和 尺寸 ;

它们在颜色和尺寸上都是独一无二的;

[wen] [ʃiː; ʃi][ˈoʊpənd][ðem; ðəm][waɪd] ,
When she opened them wide ,
什么时候 她 打开 他们 宽的 ,

当她张开双眼时,

[ˈpiːp(ə)l][ɔːl] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] ,
People all turned aside ,
人们 全部 转向 旁边 ,

人们都转过头去,

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [sərˈpraɪz] . - .
And started away in surprise . 31 .
和 开始 离开 在 惊喜 . - .

然后惊讶地离开了。31.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] ,
There was a Young Lady of Norway ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 挪威 ,

有一位挪威小姐

[huː] [ˈkæʒuəli] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] ;
Who casually sat in a doorway ;
WHO 随意地 卫星 在 一个 门口 ;

谁随意地坐在门口;

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [skwiːzd] [hɜːr; hər][flæt] ,
When the door squeezed her flat ,
什么时候 这 门 挤压 她 平坦的 ,

当门把她挤扁时,

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [wʌt] [ʌv; əv][ðæt] ?
She exclaimed , " What of that ?
她 惊呼 , " 什么 的 那 ?

她惊呼道:“那又怎样?”

" [ðɪs] [kəˈreɪdʒəs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] . - .
" This courageous Young Lady of Norway . 32 .
" 这 勇敢 年轻的 女士 的 挪威 . - .

“这位勇敢的挪威年轻女士。”32.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [viˈenə] ,
There was an Old Man of Vienna ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 维也纳 ,

从前有一位维也纳老人

[huː] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ˈtɪŋktʃər] [ʌv; əv] [ˈsenə] ;
Who lived upon Tincture of Senna ;
WHO 居住地 之上 酊剂 的 塞纳 ;

靠番泻叶酊为生的人;

[wen] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [əˈgriː] ,
When that did not agree ,
什么时候 那 做过 不是 同意 ,

当这种做法不被接受时,

[hiː; hi] [tʊk] [ˈkæməmaɪl] [tiː] ,
He took Camomile Tea ,
他 采取 洋甘菊 茶 ,

他喝了洋甘菊茶,

[ðæt] ['næsti] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [vi'enə] . - .
That nasty Old Man of Vienna . 33 .
那 可恶的 老的 男人 的 维也纳 . - .

维也纳那个讨厌的老头。33.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] ['hæbɪts] ,
There was an Old Person whose habits ,
那里 曾是 一个 老的 人 谁 习惯 ,

有一位老人，他的生活习惯是.....

[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n] ['ræbəts] ;
Induced him to feed upon Rabbits ;
诱导 他 到 喂养 之上 兔子 ;

诱使他以兔子为食；

[wen] ['hi:d] ['i:tn] [ˌeɪ'ti:n] ,
When he'd eaten eighteen ,
什么时候 他会 吃 十八 ,

当他吃完十八顿饭后，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['pɜ:rfɪktli] [gri:n] ,
He turned perfectly green ,
他 转向 完美 绿色的 ,

他全身都变绿了，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðoʊz] ['hæbɪts] . - .
Upon which he relinquished those habits . 34 .
之上 哪个 他 放弃 那些 习惯 . - .

于是他戒除了这些习惯。34.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['doʊvər] ,
There was an old person of Dover ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 多佛 ,

多佛有一位老人，

[hu:] [rʌʃt] [θru:] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [blu:] ['kloʊvər] ;
Who rushed through a field of blue Clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [lɑ:rdʒ] [bi:z] ,
But some very large bees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 ,

但有些蜜蜂体型非常大，

[stʌŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Stung his nose and his knees ,
被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

鼻子和膝盖被蜇了，

[soʊ][hi:; hi] ['veri] [su:n] [went] [bæk] [tu:; tə]['doʊvər] . - .
So he very soon went back to Dover . 35 .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 . - .

所以他很快就回到了多佛。35.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [maː'seilz] ,
There was an Old Man of Marseilles ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 马赛 ,

从前有个马赛老人，

[hu:z] ['dɔtɚz] [wɔ:r] ['bɑ:t(ə)l] - [gri:n] [veɪlz] ;
Whose daughters wore bottle - green veils ;
谁 女儿们 穿着 瓶子 - 绿色的 面纱 ;

她的女儿们戴着墨绿色的面纱；

[ðeɪ] [kɔːt] ['sevrəl] [fɪʃ] ,
They caught several Fish ,
他们 捕捉 一些 鱼 ,

他们捕到了几条鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
Which they put in a dish ,
哪个 他们 放 在 一个 盘子 ,

他们把它们放在盘子里，

[ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðer; ðər] [pɑː] [æt; ət] [maː'seilz] . - .
And sent to their Pa at Marseilles . 36 .
和 发送 到 他们的 宾夕法尼亚州 在 马赛 . - .

并寄给他们在马赛的父亲。36.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][kə'diːz] ,
There was an Old Person of Cadiz ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 加的斯 ,

加的斯有一位老人，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [pə'laɪt][tuː; tə][ɔːl] ['leɪdiz] ;
Who was always polite to all ladies ;
WHO 曾是 总是 有礼貌的 到 全部 女士们 ;

他总是对所有女士彬彬有礼；

[bʌt; bət][ɪn] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
But in handing his daughter ,
但 在 处理 他的 女儿 ,

但在交出女儿时，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
He fell into the water ,
他 跌倒 进入 这 水 ,

他掉进了水里，

[wɪtʃ] [draʊnd] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][kə'diːz] . - .
Which drowned that Old Person of Cadiz . 37 .
哪个 溺水 那 老的 人 的 加的斯 . - .

导致加的斯老人溺水身亡。37.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['beɪsɪŋ] ,
There was an Old Person of Basing ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 基地 ,

贝辛有一位老人，

[huːz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ;
Whose presence of mind was amazing ;
谁 在场 的 头脑 曾是 惊人的 ;

他的临场应变能力令人惊叹；

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [stiːd] ,
He purchased a steed ,
他 购买 一个 骏马 ,

他买了一匹马，

[wɪtʃ] [hiː; hi][roʊd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
Which he rode at full speed ,
哪个 他 骑 在 满的 速度 ,

他骑着它全速前进。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['beɪsɪŋ] . - .
And escaped from the people of Basing . 38 .
和 逃脱 从 这 人们 的 基地 . - .

并从贝辛镇的居民手中逃脱。38.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'bek] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Quebec** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 魁北克 ,

魁北克有一位老人，

[ə; eɪ] ['biːtl] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] ;
A **beetle** **ran** **over** **his** **neck** **;**
一个 甲虫 跑 超过 他的 脖子 ;

一只甲虫爬过他的脖子；

[bʌt; bət][hiː; hi][kraɪd] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
But **he** **cried** **,** **"** **With** **a** **needle** **,**
但 他 哭 , " 和 一个 针 ,

但他哭喊道："用针，

[aɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [oʊ] ['biːdl] !
I'll **slay** **you** **,** **O** **beadle** **!**
患病的 杀戮 你 , 哦 珠串 !

我要杀了你，你这守卫！

" [ðæt] ['æŋgri][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kə'bek] . - .
" **That** **angry** **Old** **Man** **of** **Quebec** **.** **39** **.**
" 那 生气的 老的 男人 的 魁北克 . - .

"魁北克的愤怒老人。"39.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['faili:] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Philae** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 菲莱 ,

菲莱岛上有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd]['waɪli] ;
Whose **conduct** **was** **scroobious** **and** **wily** **;**
谁 执行 曾是 - 和 狡猾的 ;

他的行为卑鄙狡诈；

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ə; eɪ][pɑːm] ,
He **rushed** **up** **a** **Palm** **,**
他 匆忙 向上 一个 棕榈 ,

他冲上一棵棕榈树，

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kɑːm] ,
When **the** **weather** **was** **calm** **,**
什么时候 这 天气 曾是 冷静的 ,

天气平静的时候，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ɔːl][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['faili:] . - .
And **observed** **all** **the** **ruins** **of** **Philae** **.** **40** **.**
和 观察到 全部 这 废墟 的 菲莱 . - .

并观察了菲莱岛的所有遗址。40.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][bjuːt] ,
There **was** **a** **Young** **Lady** **of** **Bute** **,**
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 比尤特 ,

有一位来自比尤特岛的年轻女士，

[huː] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪlvər] - [gɪlt] [fluːt] ;
Who **played** **on** **a** **silver** **-** **gilt** **flute** **;**
WHO 玩 在 一个 银 - 镀金 长笛 ;

谁用镀银长笛演奏?

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [dʒɪgz] ,
She **played** **several** **jigs** **,**
她 玩 一些 夹具 ,

她演奏了几首吉格舞曲，

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [waɪt] [pɪgz] ,
To her uncle's white pigs ,
到 她 叔叔的 白色的 猪 ,

致她叔叔的白猪，

[ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [bjuːt] . - .
That amusing Young Lady of Bute . 41 .
那 有趣 年轻的 女士 的 比尤特 . - .

那位来自比尤特岛的有趣年轻女士。41.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [noʊz] ,
There was a Young Lady whose nose ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 谁 鼻子 ,

有一位年轻女士，她的鼻子，

[wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][toʊz] ;
Was so long that it reached to her toes ;
曾是 所以 长的 那 它 达到 到 她 脚趾 ;

裙子很长，都垂到了她的脚趾头；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [haɪrd] [æn; ən][oʊld] ['leɪdi] ,
So she hired an Old Lady ,
所以 她 雇用 一个 老的 女士 ,

于是她雇了一位老太太。

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['stedi] ,
Whose conduct was steady ,
谁 执行 曾是 稳定的 ,

其行为举止沉稳，

[tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] . - .
To carry that wonderful nose . 42 .
到 携带 那 精彩的 鼻子 . - .

拥有如此美丽的鼻子。42.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ,
There was a Young Lady of Turkey ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 火鸡 ,

有一位来自土耳其的年轻女子，

[huː] [wept] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['mɜːrki] ;
Who wept when the weather was murky ;
WHO 哭泣 什么时候 这 天气 曾是 浑浊的 ;

阴天时谁会哭泣?

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [faɪn] ,
When the day turned out fine ,
什么时候 这 天 转向 出去 美好的 ,

如果当天天气晴朗，

[ʃiː; ʃi] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,
She ceased to repine ,
她 停止 到 抱怨 ,

她不再哀叹，

[ðæt] [kə'prɪʃəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] . - .
That capricious Young Lady of Turkey . 43 .
那 任性 年轻的 女士 的 火鸡 . - .

那位反复无常的土耳其年轻女士。43.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə'pjuːljə] ,
There was an Old Man of Apulia ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 阿普利亚 ,

阿普利亚有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ;
Whose conduct was very peculiar ;
谁 执行 曾是 非常 奇特 ;

他的行为非常古怪;

[hiː; hi] [fed] ['twenti] [sʌnz] ,
He fed twenty sons ,
他 美联储 二十 儿子们 ,

他养活了二十个儿子,

[ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʌnz] ,
Upon nothing but buns ,
之上 没有什么 但 面包 ,

只有面包卷,

[ðæt] ['wɪmzɪk(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ə'pjuːljə] . - .
That whimsical Man of Apulia . 44 .
那 异想天开 男人 的 阿普利亚 . - .

那个古怪的普利亚人。44.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊkər] ,
There was an Old Man with a poker ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 扑克 ,

有个老人拿着拨火棍,

[huː] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [red] ['oʊkər] ;
Who painted his face with red oker ;
WHO 绘 他的 脸 和 红色的 奥克 ;

谁用红秋葵粉涂脸;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gai] !
When they said , " You're a Guy !
什么时候 他们 说 , " 你是 一个 盖伊 !

当他们说:“你是个男人!”

" [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
" He made no reply ,
" 他 制成 不 回复 ,

他没有回答。

[bʌt; bət] [nɑːkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊkər] . - .
But knocked them all down with his poker . 45 .
但 敲门 他们 全部 向下 和 他的 扑克 . - .

但他用扑克牌把他们都击倒了。45

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Person of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布拉格 ,

布拉格有一位老人,

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] ;
Who was suddenly seized with the plague ;
WHO 曾是 突然 查获 和 这 瘟疫 ;

谁突然染上了瘟疫;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['bʌtər] ,
But they gave him some butter ,
但 他们 给予 他 一些 黄油 ,

但他们给了他一些黄油。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mʌtər] ,
Which caused him to mutter ,
哪个 导致 他 到 低声 ,

这让他喃喃自语道:

[ænd; ənd] [kjʊr] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [prɑːg] . - .

And	cured	that	Old	Person	of	Prague	.	46	.
和	治愈	那	老的	人	的	布拉格	.	-	.

治好了布拉格的那位老人。46.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	North	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	北	,

北方有一位老人，

[huː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [brɔːθ] ;

Who	fell	into	a	basin	of	broth	;
WHO	跌倒	进入	一个	盆地	的	肉汤	;

谁掉进了肉汤盆里?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l] [kʊk] ,

But	a	laudable	cook	,
但	一个	值得称赞	厨师	,

但是一位值得称赞的厨师，

[fiʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] ,

Fished	him	out	with	a	hook	,
钓鱼	他	出去	和	一个	钩	,

用鱼钩把他钓上来了。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] . - .

Which	saved	that	Old	Man	of	the	North	.	47	.
哪个	已保存	那	老的	男人	的	这	北	.	-	.

这救了那位北方老人。47.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [puːl] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Poole	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	普尔	,

普尔有一位年轻的女士，

[huːz] [suːp] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [kuːl] ;

Whose	soup	was	excessively	cool	;
谁	汤	曾是	过度	凉爽的	;

谁的汤太凉了?

[soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɔɪl] ,

So	she	put	it	to	boil	,
所以	她	放	它	到	熬	,

于是她把它放进沸水里煮。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ɔɪl] ,

By	the	aid	of	some	oil	,
经过	这	援助	的	一些	油	,

借助一些油，

[ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [puːl] . - .

That	ingenious	Young	Lady	of	Poole	.	48	.
那	巧妙	年轻的	女士	的	普尔	.	-	.

那位来自普尔的聪慧年轻女子。48.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][moʊld] ,

There	was	an	Old	Person	of	Mold	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	模具	,

那里有一个长满霉菌的老人。

[huː] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][koʊld] ;

Who	shrank	from	sensations	of	cold	;
WHO	缩小	从	感觉	的	寒冷的	;

谁怕冷?

[soʊ][hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [sʌm; səm] [mʌf] ,
So **he** **purchased** **some** **muffs** **,**
所以 他 购买 一些 耳罩 ,

于是他买了一些耳罩。

[sʌm; səm][fəːz][ænd; ənd][sʌm; səm] [flʌfs] ,
Some **furs** **and** **some** **fluffs** **,**
一些 毛皮 和 一些 绒毛 ,

一些皮毛和一些绒毛，

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪmˈself][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] . - .
And **wrapped** **himself** **from** **the** **cold** **.** **49** **.**
和 包装 他自己 从 这 寒冷的 . - .

他把自己裹得严严实实，以抵御寒冷。49.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɔːr] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **or** **Nepaul** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 或者 尼泊尔 ,

尼泊尔有个老人，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][fɔːl] ;
From **his** **horse** **had** **a** **terrible** **fall** **;**
从 他的 马 有 一个 糟糕的 落下 ;

他从马上摔下来，摔得很重；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [splɪt] [kwaɪt][ɪn] [tuː] ,
But **,** **though** **split** **quite** **in** **two** **,**
但 , 尽管 分裂 相当 在 二 ,

但是，尽管它完全分裂成了两半，

[baɪ][sʌm; səm] [ˈveri] [strɔːŋ] [gluː] ,
By **some** **very** **strong** **glue** **,**
经过 一些 非常 强的 胶水 ,

用某种非常牢固的胶水

[ðeɪ] [ˈmɛndɪd] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] . - .
They **mended** **that** **Man** **of** **Nepaul** **.** **50** **.**
他们 已修复 那 男人 的 尼泊尔 . - .

他们修补了那位尼泊尔人。50。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [əˈbruːtsi] ,
There **was** **an** **old** **Man** **of** **th** **'** **Abruzzi** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 ,

从前有一位来自阿布鲁佐的老人，

[soʊ][blaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [siː] ;
So **blind** **that** **he** **couldn't** **his** **foot** **see** **;**
所以 瞎的 那 他 不能 他的 脚 看 ;

他双目失明，连自己的脚都看不见；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ðæts] [jʊr; jər][toʊ] ,
When **they** **said** **,** **"** **That's** **your** **toe** **,**
什么时候 他们 说 , " 那就是 你的 脚趾 ,

当他们说："那是你的脚趾头....."

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ?
" **He** **replied** **,** **"** **Is** **it** **so** **?**
" 他 回复 , " 是 它 所以 ?

他回答说："真是这样吗？"

" [ðæt] [ˈdaʊtf(ə)l] [oʊld][mæn][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [əˈbruːtsi] . - .
" **That** **doubtful** **old** **Man** **of** **th** **'** **Abruzzi** **.** **51** **.**
" 那 疑 老的 男人 的 th - 阿布鲁齐 . - .

"那个来自阿布鲁齐的可疑老人。"51.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [roʊdz] ,

There	was	an	Old	Person	of	Rhodes	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	罗德岛	,

罗德岛上有一位老人，

[huː] ['strɔːŋli] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][təudz] ;

Who	strongly	objected	to	toads	;
WHO	强烈	反对	到	蟾蜍	;

谁强烈反对蟾蜍?

[hiː; hi] [peɪd] ['sevrəl] ['kʌznz] ,

He	paid	several	cousins	,
他	有薪酬的	一些	表兄弟姐妹	,

他付钱给几个堂兄弟，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][baɪ]['dʌzənz] ,

To	catch	them	by	dozens	,
到	抓住	他们	经过	几十个	,

为了成批地捕捉它们，

[ðæt] ['fjuːt(ə)l][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [roʊdz] . - .

That	futile	Old	Person	of	Rhodes	.	52	.
那	徒劳	老的	人	的	罗德岛	.	-	.

罗德岛那徒劳的老人。52.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][pə'ruː] ,

There	was	an	Old	Man	of	Peru	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	秘鲁	,

从前有个秘鲁老人，

[huː] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][waɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stuː] ;

Who	watched	his	wife	making	a	stew	;
WHO	观看	他的	妻子	制作	一个	炖	;

他看着妻子炖菜;

[bʌt; bət][wʌns][baɪ] [mis'teik] ,

But	once	by	mistake	,
但	一次	经过	错误	,

但有一次，由于失误，

[ɪn][ə; eɪ][stoʊv] [ʃiː; ʃi][dɪd] [beɪk] ,

In	a	stove	she	did	bake	,
在	一个	火炉	她	做过	烤	,

她用炉子烤东西。

[ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][ʌv; əv][pə'ruː] . - .

That	unfortunate	Man	of	Peru	.	53	.
那	不幸	男人	的	秘鲁	.	-	.

那个不幸的秘鲁人。53.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]['melrəuz] ,

There	was	an	Old	Man	of	Melrose	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	梅尔罗斯	,

从前有个住在梅尔罗斯的老人

[huː] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] ;

Who	walked	on	the	tips	of	his	toes	;
WHO	步行	在	这	尖端	的	他的	脚趾	;

他踮着脚尖走路;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , '' [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['plez(ə)nt] ,

But	they	said	,	''	It	ain't	pleasant	,
但	他们	说	,	''	它	不是	令人愉快的	,

但他们说：“这并不愉快，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

To	see	you	at	present	,
到	看	你	在	展示	,

很高兴见到你，

[juː; jʊ]['stuːpɪd][oʊld][mæn][ʌv; əv]['melrəuz] . " - .

You	stupid	Old	Man	of	Melrose	.	"	54	.
你	愚蠢的	老的	男人	的	梅尔罗斯	.	"	-	.

你这个愚蠢的梅尔罗斯老头。"54.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['luːkkɑː] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Lucca	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	卢卡	,

卢卡有一位年轻的女士，

[huːz] ['lʌvəz] [kəm'pliːtli] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] ;

Whose	lovers	completely	forsook	her	;
谁	恋人	完全地	放弃	她	;

她的情人们彻底抛弃了她；

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] ,

She	ran	up	a	tree	,
她	跑	向上	一个	树	,

她爬上了一棵树，

[ænd; ənd] [sed] , " ['fɪdl] - [diː] - [diː] !

And	said	,	"	Fiddle	-	de	-	dee	!
和	说	,	"	小提琴	-	德	-	迪	!

然后说道："胡说八道！

" [wɪtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['luːkkɑː] . - .

"	Which	embarrassed	the	people	of	Lucca	.	55	.
"	哪个	尴尬的	这	人们	的	卢卡	.	-	.

"这让卢卡人民感到尴尬。"55.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,

There	was	an	old	Man	of	Bohemia	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	波西米亚	,

从前有一位波西米亚老人，

[huːz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [juː'fiːmjə] ;

Whose	daughter	was	christened	Euphemia	;
谁	女儿	曾是	受洗	尤菲米娅	;

她的女儿受洗名为尤菲米娅；

[tɪl] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] ,

Till	one	day	,	to	his	grief	,
直到	一	天	,	到	他的	悲伤	,

直到有一天，令他悲痛的是，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [θiːf] ,

She	married	a	thief	,
她	已婚	一个	贼	,

她嫁给了一个小偷，

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][bəu'hiːmiə] . - .

Which	grieved	that	old	Man	of	Bohemia	.	56	.
哪个	伤心	那	老的	男人	的	波西米亚	.	-	.

这令那位波西米亚老人感到悲伤。56.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][viˈsuːvjəs] ,

There	was	an	Old	Man	of	Vesuvius	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	维苏威火山	,

维苏威火山上曾有一位老人，

[huː] ['stʌdid] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][vɪ'truːviːəs] ;
Who studied the works of Vitruvius ;
WHO 研究 这 作品 的 维特鲁威 ;

研究过维特鲁威著作的人;

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrnt][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
When the flames burnt his book ,
什么时候 这 火焰 烧焦的 他的 书 ,

当火焰烧毁了他的书时,

[tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] ,
To drinking he took ,
到 喝 他 采取 ,

他开始喝酒,

[ðæt] ['mɔːrbɪd][oʊld][mæn][ʌv; əv][viˈsuːvjəs] . - .
That morbid Old Man of Vesuvius . 57 .
那 病态的 老的 男人 的 维苏威火山 . - .

维苏威火山上那个阴森森的老人。57.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [keɪp] [hɔːrn] ,
There was an Old Man of Cape Horn ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 岬 喇叭 ,

从前有一位霍恩角老人,

[huː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɔːrn] ;
Who wished he had never been born ;
WHO 希望 他 有 绝不 到过 出生 ;

谁曾希望自己从未出生过?

[soʊ][hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,
So he sat on a chair ,
所以 他 卫星 在 一个 椅子 ,

于是他坐在椅子上,

[tɪl] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
Till he died of despair ,
直到 他 死亡 的 绝望 ,

直到他绝望而死,

[ðæt] ['doʊlərəs] [mæn][ʌv; əv] [keɪp] [hɔːrn] . - .
That dolorous Man of Cape Horn . 58 .
那 悲伤的 男人 的 岬 喇叭 . - .

悲惨的合恩角人。58.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] [huːz] ['fɑːli] ,
There was an Old Lady whose folly ,
那里 曾是 一个 老的 女士 谁 蠢事 ,

从前有一位老太太，她的愚蠢行为,

[ɪn'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːli] ;
Induced her to sit in a holly ;
诱导 她 到 坐 在 一个 冬青 ;

让她坐在冬青树上;

[wer'ɑːn] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːrn] ,
Whereon by a thorn ,
其中 经过 一个 刺 ,

其中，被一根刺扎伤,

[hɜːr; hər] [dres] ['biːɪŋ] [tɔːrn] ,
Her dress being torn ,
她 裙子 存在 撕裂 ,

她的裙子被撕破了,

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['melənkɑːli] . - .
She quickly became melancholy . 59 .
她 迅速地 成为 忧郁 . - .

她很快变得忧郁起来。59.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][kɔː'fuː] ,
There was an Old Man of Corfu ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科孚岛 ,

科孚岛上有一位老人。

[huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] ;
Who never knew what he should do ;
WHO 绝不 知道 什么 他 应该 做 ;

他从不知道自己应该做什么;

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
So he rushed up and down ,
所以 他 匆忙 向上 和 向下 ,

于是他上上下下地跑来跑去,

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [braʊn] ,
Till the sun made him brown ,
直到 这 太阳 制成 他 棕色的 ,

直到太阳把他晒成棕色,

[ðæt] [bɪ'wɪldərd] [oʊld][mæn][ʌv; əv][kɔː'fuː] . - .
That bewildered Old Man of Corfu . 60 .
那 困惑 老的 男人 的 科孚岛 . - .

科孚岛那位困惑的老人。60.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
There was an Old Man of the South ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 南 ,

南方有一位老人,

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [maʊθ] ;
Who had an immoderate mouth ;
WHO 有 一个 过分 嘴 ;

他说话口无遮拦;

[bʌt; bət][ɪn] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
But in swallowing a dish ,
但 在 吞咽 一个 盘子 ,

但是，在吞咽一道菜时,

[ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
That was quite full of fish ,
那 曾是 相当 满的 的 鱼 ,

那里放了很多鱼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] , [ðæt][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . - .
He was choked , that Old Man of the South . 61 .
他 曾是 窒息 , 那 老的 男人 的 这 南 . - .

南方老人被噎住了。61.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
There was an Old Man of the Nile ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 尼罗河 ,

尼罗河边有一位老人,

[huː] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz][neɪlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪl] ;
Who sharpened his nails with a file ;
WHO 锋利 他的 指甲 和 一个 文件 ;

谁用锉刀磨尖了指甲?

[tɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ,

Till	he	cut	off	his	thumbs	,
直到	他	切	离开	他的	拇指	,

直到他砍掉了自己的拇指，

[ænd; ənd] [sed] ['kɑːmli] , " [ðɪs] [kʌmz] —

And	said	calmly	,	"	This	comes	—
和	说	平静地	,	"	这	来	—

他平静地说："这来了——"

[ʌv; əv] ['ʃɑːpənɪŋ] [wʌnz] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪl] ! " - .

Of	sharpening	one's	nails	with	a	file	!	"	62	.
的	磨利	一个人的	指甲	和	一个	文件	!	"	-	.

用锉刀磨指甲！"62.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [riːmz; ræŋs] ,

There	was	an	Old	Person	of	Rheims	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	兰斯	,

兰斯有一位老人，

[huː] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrəb(ə)l] [driːmz] ;

Who	was	troubled	with	horrible	dreams	;
WHO	曾是	麻烦	和	可怕	梦境	;

谁被可怕的噩梦所困扰?

[soʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] ,

So	,	to	keep	him	awake	,
所以	,	到	保持	他	醒	,

所以，为了让他保持清醒，

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [keɪk] ,

They	fed	him	with	cake	,
他们	美联储	他	和	蛋糕	,

他们给他吃了蛋糕，

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [riːmz; ræŋs] . - .

Which	amused	that	Old	Person	of	Rheims	.	63	.
哪个	觉得好笑	那	老的	人	的	兰斯	.	-	.

这让兰斯的老人感到好笑。63.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['krəjmə(r)] ,

There	was	an	Old	Person	of	Cromer	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	克罗默	,

克罗默有一位老人，

[huː] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [leg] [tuː; tə] [riːd] ['hoʊmər] ;

Who	stood	on	one	leg	to	read	Homer	;
WHO	站立	在	一	腿	到	读	荷马	;

谁曾单腿站立朗读荷马史诗?

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [gruː] [stɪf] ,

When	he	found	he	grew	stiff	,
什么时候	他	成立	他	生长	僵硬的	,

当他发现自己身体僵硬时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] ,

He	jumped	over	the	cliff	,
他	跳了起来	超过	这	悬崖	,

他跳下了悬崖。

[wɪtʃ] [kən'kluːdid] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['krəjmə(r)] . - .

Which	concluded	that	Person	of	Cromer	.	64	.
哪个	结束	那	人	的	克罗默	.	-	.

由此得出结论，克罗默人.64。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [trɔɪ] ,

There	was	an	Old	Person	of	Troy	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	特洛伊	,

特洛伊有一位老人，

[huːz] [drɪŋk][wʌz; wəz][wɔːrm]['brændi][ænd; ənd] [sɔɪ] ;

Whose	drink	was	warm	brandy	and	soy	;
谁	喝	曾是	温暖的	白兰地	和	大豆	;

他喝的是温热的白兰地和豆浆;

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] ,

Which	he	took	with	a	spoon	,
哪个	他	采取	和	一个	勺子	,

他用勺子舀了起来。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

By	the	light	of	the	moon	,
经过	这	光	的	这	月亮	,

借着月光，

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [trɔɪ] . - .

In	sight	of	the	city	of	Troy	.	65	.
在	视线	的	这	城市	的	特洛伊	.	-	.

在特洛伊城的视野中。65.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [diː] ,

There	was	an	Old	Man	of	the	Dee	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	这	迪	,

迪河边有一位老人，

[huː] [wʌz; wəz] ['sædli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fliː] ;

Who	was	sadly	annoyed	by	a	flea	;
WHO	曾是	令人遗憾的是	恼怒	经过	一个	跳蚤	;

谁被跳蚤惹恼了?

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	said	,	"	I	will	scratch	it	,
什么时候	他	说	,	"	我	将要	划痕	它	,

他说："我会把它刮掉。"

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

"	They	gave	him	a	hatchet	,
"	他们	给予	他	一个	斧头	,

他们给了他一把斧头，

[wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [diː] . - .

Which	grieved	that	Old	Man	of	the	Dee	.	66	.
哪个	伤心	那	老的	男人	的	这	迪	.	-	.

这令迪河老人感到悲伤。66.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [dʌn'diː] ,

There	was	an	Old	Man	of	Dundee	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	邓迪	,

从前有个住在邓迪的老人

[huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

Who	frequented	the	top	of	a	tree	;
WHO	经常光顾	这	顶部	的	一个	树	;

谁经常出没于树顶?

[wen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][krəuz] ,

When	disturbed	by	the	crows	,
什么时候	不安	经过	这	乌鸦	,

被乌鸦打扰时，

[hiː; hi] [əˈbrʌptli] [əˈroʊz] ,
He **abruptly** **arose** **,**
他 突然 出现 ,

他突然站了起来，

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dʌnˈdiː] . " - .
And **exclaimed** **,** **"** **I'll** **return** **to** **Dundee** **.** **"** **67** **.**
和 惊呼 , " 患病的 返回 到 邓迪 . " - .

他大声说道："我要回邓迪去。"67

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [trɪŋ] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Tring** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 特林 ,

特林有一位老人，

[huː] [emˈbelɪʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Who **embellished** **his** **nose** **with** **a** **ring** **;**
WHO 修饰过的 他的 鼻子 和 一个 戒指 ;

谁在鼻子上戴了个环?

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ,
He **gazed** **at** **the** **moon** **,**
他 凝视 在 这 月亮 ,

他凝视着月亮，

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [dʒuːn] ,
Every **evening** **in** **June** **,**
每一个 晚上 在 六月 ,

六月的每个夜晚，

[ðæt] [ɪkˈstætɪk] [oʊld] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [trɪŋ] . - .
That **ecstatic** **Old** **Person** **of** **Tring** **.** **68** **.**
那 欣喜若狂 老的 人 的 特林 . - .

特林的那位欣喜若狂的老人。68.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɑːn] [sʌm; səm] [ˈrɑːks] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **on** **some** **rocks** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一些 岩石 ,

岩石上坐着一位老人。

[huː] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] ;
Who **shut** **his** **wife** **up** **in** **a** **box** **;**
WHO 关闭 他的 妻子 向上 在 一个 盒子 ;

他把妻子关进了一个箱子里；

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] ,
When **she** **said** **,** **"** **Let** **me** **out** **,**
什么时候 她 说 , " 让 我 出去 ,

当她说："放我出去"时

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
" **He** **exclaimed** **,** **"** **Without** **doubt** **,**
" 他 惊呼 , " 没有 怀疑 ,

他惊呼道："毫无疑问，

[juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] . " - .
You **will** **pass** **all** **your** **life** **in** **that** **box** **.** **"** **69** **.**
你 将要 经过 全部 你的 生活 在 那 盒子 . " - .

你将在那个盒子里度过你的一生。"69.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ˈkəjblents] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Coblenz** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 科布伦茨 ,

科布伦茨有个老人，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [huːz] [legz][wʌz; wəz] [ɪ'mens] ;
The length of whose legs was immense ;
这 长度 的 谁 腿 曾是 巨大 ;

他的腿非常长;

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][wʌn] [præns] ,
He went with one prance ,
他 去 和 一 轻快地 ,

他昂首阔步地走了,

[frʌm; frəm] ['tɜːrki] [tuː; tə] [fræns] ,
From Turkey to France ,
从 火鸡 到 法国 ,

从土耳其到法国,

[ðæt] [sər'praɪzɪŋ] [oʊld][mæn][ʌv; əv]['kəjblents] . - .
That surprising Old Man of Coblenz . 70 .
那 奇怪 老的 男人 的 科布伦茨 . - .

科布伦茨那位令人惊讶的老人。70.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,
There was an Old Man of Calcutta ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 加尔各答 ,

加尔各答有一位老人,

[huː] [pər'petʃuəli] [eɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ;
Who perpetually ate bread and butter ;
WHO 永恒地 吃 面包 和 黄油 ;

他们总是吃面包和黄油;

[tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌfɪn] ,
Till a great bit of muffin ,
直到 一个 伟大的 少量 的 松饼 ,

直到吃到一大块松饼,

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌfɪŋ] ,
On which he was stuffing ,
在 哪个 他 曾是 馅 ,

他正在往上面塞东西,

[tʃoʊkt] [ðæt] ['hɔːrɪd] [oʊld][mæn][ʌv; əv] [kæl'kʌtə] . - .
Choked that horrid old man of Calcutta . 71 .
窒息 那 可怕的 老的 男人 的 加尔各答 . - .

掐死了加尔各答那个可怕的老头。71.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] ,
There was an Old Man in a pew ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 座位 ,

教堂的长椅上坐着一位老人。

[huːz] ['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ;
Whose waistcoat was spotted with blue ;
谁 马甲 曾是 斑 和 蓝色的 ;

谁的背心上有蓝色斑点?

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] ,
But he tore it in pieces ,
但 他 撕裂 它 在 件 ,

但他把它撕成了碎片。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːsiz] , —
To give to his nieces , —
到 给 到 他的 侄女 , —

送给他的侄女们——

[ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] [oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [pju:] . - .
That cheerful Old Man in a pew . 72 .
那 快乐 老的 男人 在 一个 座位 . - .

那位坐在长椅上的和蔼老人。72.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [sed] , " [haʊ] , —
There was an Old Man who said , " How , —
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 如何 , —

有一位老人说："怎么会这样——"

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [fli:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l] [kaʊ] ?
Shall I flee from this horrible Cow ?
将 我 逃跑 从 这 可怕 奶牛 ?

我该逃离这头可怕的母牛吗?

[aɪ] [wɪl] [sɪt][ɑ:n] [ðɪs] [staɪl] ,
I will sit on this stile ,
我 将要 坐 在 这 风格 ,

我将坐在这个栅栏上。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [smaɪl] ,
And continue to smile ,
和 继续 到 微笑 ,

继续微笑，

[wɪtʃ] [meɪ] ['sɔ:fn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaʊ] . " - .
Which may soften the heart of that Cow . " 73 .
哪个 可能 软化 这 心 的 那 奶牛 . " - .

这或许能软化那头母牛的心。"73.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [hʌl] ,
There was a Young Lady of Hull ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赫尔 ,

赫尔有一位年轻的女士，

[hu:] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [bʊl] ;
Who was chased by a virulent Bull ;
WHO 曾是 追逐 经过 一个 剧毒的 公牛 ;

谁被一头凶猛的公牛追赶?

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:zd] [ɑ:n][ə; eɪ] [speɪd] ,
But she seized on a spade ,
但 她 查获 在 一个 铲 ,

但她抓起了一把铁锹，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] — " [hu:z] [ə'freɪd] !
And called out — " Who's afraid !
和 称为 出去 — " 谁是 害怕的 !

然后喊道——"谁害怕!

" [wɪtʃ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] ['vɪrələnt] [bʊl] . - .
" Which distracted that virulent Bull . 74 .
" 哪个 愣 那 剧毒的 公牛 . - .

"这分散了那条恶毒的公牛的注意力。"74.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['waɪtˌheɪvən] ,
There was an Old Man of Whitehaven ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 白港 ,

怀特黑文有一位老人

[hu:] [dɑ:nst] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ;
Who danced a quadrille with a Raven ;
WHO 跳舞 一个 方阵舞 和 一个 乌鸦 ;

谁曾与渡鸦共舞四对舞?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] — " [its] [əb'sɜːrd] ,
But **they** **said** **—** **"** **It's** **absurd** **,**
但 他们 说 — " 它是 荒诞 ,

但他们说——"这太荒谬了,

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] [bɜːrd] !
To **encourage** **this** **bird** **!**
到 鼓励 这 鸟 !

为了鼓励这只鸟!

" [soʊ] [ðeɪ] [smæʃt] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv] ['waɪtˌheɪvən] . - .
" **So** **they** **smashed** **that** **Old** **Man** **of** **Whitehaven** **.** **75** **.**
" 所以 他们 粉碎 那 老的 男人 的 白港 . - .

"所以他们砸碎了怀特黑文老人。"75。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['leghɔːrn] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Leghorn** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 来航鸡 ,

从前有个来自莱沃诺的老人

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz][bɔːrn] ;
The **smallest** **as** **ever** **was** **born** **;**
这 最小 作为 曾经 曾是 出生 ;

有史以来最小的婴儿出生了;

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ʌp][hiː; hi] ,
But **quickly** **snapt** **up** **he** **,**
但 迅速地 快照 向上 他 ,

但他很快就抢购了,

[wʌz; wəz][wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['pʌpi] ,
Was **once** **by** **a** **puppy** **,**
曾是 一次 经过 一个 小狗 ,

曾经是一只小狗

[huː] [dɪ'vaʊəd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv] ['leghɔːrn] . - .
Who **devoured** **that** **Old** **Man** **of** **Leghorn** **.** **76** **.**
WHO 吞噬 那 老的 男人 的 来航鸡 . - .

谁吞噬了莱沃诺老人。76.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **the** **Hague** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海牙 ,

海牙有位老人,

[huːz] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ɪk'sesɪvli] [veɪg] ;
Whose **ideas** **were** **excessively** **vague** **;**
谁 想法 是 过度 模糊的 ;

他们的想法过于模糊;

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
He **built** **a** **balloon** **,**
他 建造 一个 气球 ,

他造了一个气球,

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [muːn] ,
To **examine** **the** **moon** **,**
到 检查 这 月亮 ,

为了研究月球,

[ðæt] [dɪ'luːdɪd] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] . - .
That **deluded** **Old** **Man** **of** **the** **Hague** **.** **77** **.**
那 妄想 老的 男人 的 这 海牙 . - .

那个妄想的海牙老人。77.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

There	was	an	Old	Man	of	Jamaica	,
那里	曾是	一个	老的	男人	的	牙买加	,

从前有个牙买加老人，

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['mærid] [ə; eɪ]['kweɪkər] ;

Who	suddenly	married	a	Quaker	;
WHO	突然	已婚	一个	贵格会	;

她突然嫁给了一位贵格会教徒；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] — " [oʊ] [læk] !

But	she	cried	out	—	"	O	lack	!
但	她	哭	出去	—	"	哦	缺少	!

但她却喊道——"哦，匮乏！

[aɪ][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [blæk] !

I	have	married	a	black	!
我	有	已婚	一个	黑色的	!

我嫁给了一个黑人！

" [wɪtʃ] [dɪ'strest] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] . - .

"	Which	distressed	that	Old	Man	of	Jamaica	.	78	.
"	哪个	苦恼	那	老的	男人	的	牙买加	.	-	.

"这让牙买加老人感到很沮丧。"78.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['dʌtən] ,

There	was	an	old	person	of	Dutton	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	达顿	,

达顿有一位老人，

[huːz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ;

Whose	head	was	so	small	as	a	button	;
谁	头	曾是	所以	小的	作为	一个	按钮	;

他的头小得像个纽扣；

[soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bɪg] ,

So	to	make	it	look	big	,
所以	到	制作	它	看	大的	,

为了让它看起来很大，

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][wɪg] ,

He	purchased	a	wig	,
他	购买	一个	假发	,

他买了一顶假发。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['dʌtən] . - .

And	rapidly	rushed	about	Dutton	.	79	.
和	快速	匆忙	关于	达顿	.	-	.

然后迅速地在达顿周围奔跑。79。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['taɪər] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Tyre	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	胎	,

从前有一位来自泰尔的年轻女子

[huː] [swept] [ðə; ði] [laʊd] ['kɔrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪər] ;

Who	swept	the	loud	chords	of	a	lyre	;
WHO	扫荡	这	大声	和弦	的	一个	竖琴	;

谁拨动了竖琴的嘹亮琴弦?

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [swiːp] ,

At	the	sound	of	each	sweep	,
在	这	声音	的	每个	扫	,

随着每一次扫帚声响起，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈræptʃərd] [ðə; ði] [diːp] ,
She enraptured the deep ,
她 眉飞色舞 这 深的 ,

她令深海为之倾倒，

[ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈtaɪər] . - .
And enchanted the city of Tyre . 80 .
和 迷人的 这 城市 的 胎 . - .

并使泰尔城着迷。80.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说："嘘！"

[aɪ] [pərˈsiːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟!

" [wen] [ðeɪ] [sed] — " [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [smɔːl] ?
" When they said — " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 — " 是 它 小的 ?

"当他们说——'它小吗?

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] — " [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] !
" He replied — " Not at all !
" 他 回复 — " 不是 在 全部 !

他回答说："一点也不！"

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊʃ] ! " - .
It is four times as big as the bush ! " 81 .
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 ! " - .

它比灌木丛大四倍！"81.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
There was an Old Man of the East ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 东方 ,

从前有一位东方老人，

[huː] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [fiːst] ;
Who gave all his children a feast ;
WHO 给予 全部 他的 孩子们 一个 盛宴 ;

他为所有儿女设宴款待;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ,
But they all ate so much ,
但 他们 全部 吃 所以 很多 ,

但是他们都吃了很多，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,
And their conduct was such ,
和 他们的 执行 曾是 这样的 ,

他们的行为是这样的:

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪld] [ðæt] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] . - .
That it killed that Old Man of the East . 82 .
那 它 被杀 那 老的 男人 的 这 东方 . - .

它杀死了东方老人。82.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] ,
There was an Old Man of Kamschatka ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 堪察加半岛 ,

堪察加半岛上有一个老人

[huː] [pəˈzest] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [fæt][kɜːr] ,
Who **possessed** **a** **remarkably** **fat** **cur** **,**
WHO 拥有 一个 非常 胖的 库尔 ,

谁拥有一条异常肥胖的狗，

[hɪz; ɪz][geɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɑːd(ə)l] ,
His **gait** **and** **his** **waddle** **,**
他的 步态 和 他的 摇摇摆摆 ,

他的步态和摇摆的步伐，

[wɜːr; wər][held][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ,
Were **held** **as** **a** **model** **,**
是 握住 作为 一个 模型 ,

被视为典范，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fæt][dɔːgz][ɪn] . - .
To **all** **the** **fat** **dogs** **in** **Kamschatka** **.** **83** **.**
到 全部 这 胖的 狗 在 堪察加半岛 . - .

致堪察加半岛所有肥胖的狗们。83.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **the** **Coast** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 海岸 ,

海岸边有一位老人，

[huː] ['plæsɪdli][sæt][ɑːn][ə; eɪ][poʊst] ;
Who **placidly** **sat** **on** **a** **post** **;**
WHO 平静地 卫星 在 一个 邮政 ;

他平静地坐在柱子上；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] ,
But **when** **it** **was** **cold** **,**
但 什么时候 它 曾是 寒冷的 ,

但天气冷的时候，

[hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
He **relinquished** **his** **hold** **,**
他 放弃 他的 抓住 ,

他松开了手。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][hɑːt] ['bʌtərd] [toʊst] . - .
And **called** **for** **some** **hot** **buttered** **toast** **.** **84** **.**
和 称为 为了 一些 热的 涂黄油的 吐司 . - .

然后要了一些热乎乎的黄油吐司。84.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['bæŋgɔː] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Bangor** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 班戈 ,

班戈有一位老人，

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ;
Whose **face** **was** **distorted** **with** **anger** **;**
谁 脸 曾是 扭曲 和 愤怒 ;

他的脸因愤怒而扭曲；

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] ,
He **tore** **off** **his** **boots** **,**
他 撕裂 离开 他的 靴子 ,

他扯掉了靴子。

[ænd; ənd] [səb'sɪstid] [ɑːn] [ruːts] ,
And **subsisted** **on** **roots** **,**
和 生存 在 根 ,

它们以根茎为生，

[ðæt] - ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['bæŋgɔː] . - .
That borascible person of Bangor . 85 .
那 - 人 的 班戈 . - .

班戈那个古怪的人。85。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] ,
There was an Old Man with a beard ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [hiː; hi] [riəd] ;
Who sat on a horse when he reared ;
WHO 卫星 在 一个 马 什么时候 他 饲养 ;

谁骑在马上，而马却扬蹄而立?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] !
But they said , " Never mind !
但 他们 说 , " 绝不 头脑 !

但他们说：“没关系！”

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] ,
You will fall off behind ,
你 将要 落下 离开 在后面 ,

你会落后的。

[juː; jʊ] [prə'pɪʃəs] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] ! " - .
You propitious Old Man with a beard ! " 86 .
你 吉祥 老的 男人 和 一个 胡须 ! " - .

你是位吉祥的长胡子老者！”86.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
There was an Old Man of the West ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

西部有一位老人，

[huː] ['nevər][kʊd; kəd][get] ['eni] [rest] ;
Who never could get any rest ;
WHO 绝不 可以 得到 任何 休息 ;

谁都无法得到休息;

[soʊ] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm][tuː; tə][spɪn] ,
So they set him to spin ,
所以 他们 放 他 到 旋转 ,

于是他们让他开始旋转，

[ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
On his nose find his chin ,
在 他的 鼻子 寻找 他的 下巴 ,

在他的鼻子上找到他的下巴，

[wɪtʃ] [kjʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] . - .
Which cured that Old Man of the West . 87 .
哪个 治愈 那 老的 男人 的 这 西方 . - .

这治好了那位西方老人。87.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ænərli] ,
There was an Old Person of Anerley ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 阿纳利 ,

阿纳利有一位老人，

[huːz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][streɪndʒ][ænd; ənd] [ʌn'mænərli] ;
Whose conduct was strange and unmannerly ;
谁 执行 曾是 奇怪的 和 没礼貌 ;

他的行为举止怪异无礼;

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [strænd] ,
He **rushed** **down** **the** **Strand** **,**
他 匆忙 向下 这 斯特兰德 ,

他沿着河岸大道飞奔而去，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪg] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
With **a** **Pig** **in** **each** **hand** **,**
和 一个 猪 在 每个 手 ,

两只手各拿着一只猪，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['ænərli] . - .
But **returned** **in** **the** **evening** **to** **Anerley** **.** **88** **.**
但 返回 在 这 晚上 到 阿纳利 . - .

但晚上返回了阿纳利。88。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
There **was** **a** **Young** **Lady** **of** **Troy** **,**
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 特洛伊 ,

从前有一位特洛伊的年轻女子

[huːm] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [flaɪz] [dɪd] [ə'nɔɪ] ;
Whom **several** **large** **flies** **did** **annoy** **;**
谁 一些 大的 苍蝇 做过 烦人 ;

几只大苍蝇骚扰了他；

[sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] ,
Some **she** **killed** **with** **a** **thump** **,**
一些 她 被杀 和 一个 扑通 ,

有些她一拳就打死了，

[sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [draʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] ,
Some **she** **drowned** **at** **the** **pump** **,**
一些 她 溺水 在 这 泵 ,

有些是她在水泵旁淹死的，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [trɔɪ] . - .
And **some** **she** **took** **with** **her** **to** **Troy** **.** **89** **.**
和 一些 她 采取 和 她 到 特洛伊 . - .

她还带了一些去特洛伊。89.

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Berlin** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 柏林 ,

从前有个柏林老人

[huːz] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] [θɪn] ;
Whose **form** **was** **uncommonly** **thin** **;**
谁 形式 曾是 不寻常地 薄的 ;

他的体型异常纤瘦；

[tɪl] [hiː; hi] [wʌns] , [baɪ] [mis'teik] ,
Till **he** **once** **,** **by** **mistake** **,**
直到 他 一次 , 经过 错误 ,

直到有一次，他误打误撞地

[wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪk] ,
Was **mixed** **up** **in** **a** **cake** **,**
曾是 混合 向上 在 一个 蛋糕 ,

混在蛋糕里了，

[soʊ] [ðeɪ] [beɪkt] [ðæt] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] . - .
So **they** **baked** **that** **Old** **Man** **of** **Berlin** **.** **90** **.**
所以 他们 烘焙 那 老的 男人 的 柏林 . - .

所以他们烤了那个柏林老人像。90。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][speɪn] ,

There	was	an	Old	Person	of	Spain	,
那里	曾是	一个	老的	人	的	西班牙	,

有一位西班牙老人，

[huː] [heitid] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][peɪn] ;

Who	hated	all	trouble	and	pain	;
WHO	憎恨	全部	麻烦	和	疼痛	;

他憎恶一切麻烦和痛苦;

[soʊ][hiː; hi] [seɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,

So	he	sate	on	a	chair	,
所以	他	沙特	在	一个	椅子	,

于是他坐在椅子上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

With	his	feet	in	the	air	,
和	他的	脚	在	这	空气	,

他双脚离地，

[ðæt] [ʌm'breɪdʒəs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][speɪn] . - .

That	umbrageous	Old	Person	of	Spain	.	91	.
那	阴暗的	老的	人	的	西班牙	.	-	.

那个爱抱怨的西班牙老人。91.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

There	was	a	Young	Lady	of	Russia	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	俄罗斯	,

有一位俄罗斯年轻女子，

[huː] [skriːmd] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hʌʃ] [hɜːr; hər] ;

Who	screamed	so	that	no	one	could	hush	her	;
WHO	尖叫	所以	那	不	一	可以	嘘	她	;

她尖叫着，以至于没有人能让她安静下来;

[hɜːr; hər] [skriːmz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːm] ,

Her	screams	were	extreme	,
她	尖叫	是	极端	,

她的尖叫声极其凄厉，

[noʊ][wʌn] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːm] ,

No	one	heard	such	a	scream	,
不	一	听到	这样的	一个	尖叫	,

谁也没听过这样的尖叫声。

[æz; əz][wʌz; wəz] [skriːmd] [baɪ] [ðæt] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] . - .

As	was	screamed	by	that	Lady	of	Russia	.	92	.
作为	曾是	尖叫	经过	那	女士	的	俄罗斯	.	-	.

正如那位俄罗斯女士尖叫的那样。92.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [huː] [sed] , " [wel] !

There	was	an	Old	Man	,	who	said	,	"	Well	!
那里	曾是	一个	老的	男人	,	WHO	说	,	"	出色地	!

有一位老人说："好吧!

[wɪl] ['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] ?

Will	NOBODY	answer	this	bell	?
将要	无人	回答	这	钟	?

难道没人应门吗?

[aɪ][hæv; həv] [pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

I	have	pulled	day	and	night	,
我	有	拉	天	和	夜晚	,

我日夜不停地努力，

[tɪl] [maɪ] [her] [hæz; həz] [groʊn] [waɪt] ,
Till my hair has grown white ,
直到 我的 头发 有 生长 白色的 ,

直到我头发都变白了，

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðɪs] [bel] ! " - .
But nobody answers this bell ! " 93 .
但 无人 答案 这 钟 ! " - .

但是没有人应门！"93.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
There was a Young Lady of Wales ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 威尔士 ,

有一位来自威尔士的年轻女士，

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [skeɪlz] ;
Who caught a large fish without scales ;
WHO 捕捉 一个 大的 鱼 没有 秤 ;

谁捕获了一条没有鳞片的大鱼?

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hʊk] ,
When she lifted her hook ,
什么时候 她 抬起 她 钩 ,

当她举起钩子时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['oʊnli] [lʊk] !
She exclaimed , " Only look !
她 惊呼 , " 仅有的 看 !

她惊呼道："瞧瞧！"

" [ðæt] [ɪk'stætɪk] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [weɪlz] . - .
" That ecstatic Young Lady of Wales . 94 .
" 那 欣喜若狂 年轻的 女士 的 威尔士 . - .

"那位欣喜若狂的威尔士年轻女士。"94.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃiːdəl] ,
There was an Old Person of Cheadle ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 奇德尔 ,

奇德尔有一位老人，

[wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [stɑːks] [baɪ][ðə; ði] ['biːdl] ;
Was put in the stocks by the beadle ;
曾是 放 在 这 股票 经过 这 珠串 ;

被执事关押入枷锁；

[fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][pɪgz] ,
For stealing some pigs ,
为了 偷窃 一些 猪 ,

因为偷了一些猪，

[sʌm; səm][koʊts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪgz] ,
Some coats , and some wigs ,
一些 外套 , 和 一些 假发 ,

一些外套，还有一些假发，

[ðæt] ['hɔːrəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃiːdəl] . - .
That horrible Person of Cheadle . 95 .
那 可怕 人 的 奇德尔 . - .

那个可怕的切德尔人.95。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['welɪŋ] ,
There was a Young Lady of Welling ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 韦林 ,

韦林有一位年轻的女士，

[huːz] [preɪz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪŋ] ;
Whose praise all the world was a - telling ;
谁 称赞 全部 这 世界 曾是 一个 - 讲述 ;

全世界都称赞他，这足以说明一切；

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] ,
She played on the harp ,
她 玩 在 这 竖琴 ,

她弹奏竖琴，

[ænd; ənd] [kɔːt] ['sevrəl] [kɑːrp] ,
And caught several carp ,
和 捕捉 一些 鲤鱼 ,

还钓到了几条鲤鱼。

[ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['welɪŋ] . - .
That accomplished Young Lady of Welling . 96 .
那 完成 年轻的 女士 的 韦林 . - .

那位才华横溢的韦林年轻女士。96.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['tɑːtəri] ,
There was an Old Person of Tartary ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 鞑靼 ,

有一位来自鞑靼的老人，

[huː] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['dʒʌgjələr]['ɑːrtəri] ;
Who divided his jugular artery ;
WHO 分割 他的 颈静脉 动脉 ;

谁切断了他的颈静脉；

[bʌt; bət][hiː; hi] [skriːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
But he screeched to his wife ,
但 他 尖叫 到 他的 妻子 ,

但他却对着妻子尖叫起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [maɪ][laɪf] !
And she said , " Oh , my life !
和 她 说 , " 哦 , 我的 生活 !

她说："哦，我的生活！"

[jʊr; jər] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ] [ɔːl] ['tɑːtəri] ! " - .
Your death will be felt by all Tartary ! " 97 .
你的 死亡 将要 是 毛毡 经过 全部 鞑靼 ! " - .

你的死将令整个鞑靼感到悲痛！"97.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['tʃestər] ,
There was an old Person of Chester ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 切斯特 ,

切斯特有一位老人，

[huːm] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪd] ['pestər] ;
Whom several small children did pester ;
谁 一些 小的 孩子们 做过 纠缠 ;

几个小孩缠着他玩；

[ðeɪ] [θruː] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,
They threw some large stones ,
他们 扔 一些 大的 石头 ,

他们扔了一些大石头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《胡言乱语录》(The Book of Nonsense)
第2/2页

[wɪtʃ]	[broʊk]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[boʊnz]	,
Which	**broke**	**most**	**of**	**his**	**bones**	**,**
哪个	打破	最多	的	他的	骨头	,

那次事故导致他大部分骨头都断了。

[ænd; ənd]	[dɪs'pliːzd]	[ðæt]	[oʊld]	['pɜːrs(ə)n]	[ʌv; əv]	['tʃestər]	.	-	.
And	**displeased**	**that**	**old**	**person**	**of**	**Chester**	**.**	**98**	**.**
和	不高兴	那	老的	人	的	切斯特	.	-	.

惹恼了切斯特的那位老人。98.

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[oʊld]	[mæn]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[aʊl]	,
There	**was**	**an**	**Old**	**Man**	**with**	**an**	**owl**	**,**
那里	曾是	一个	老的	男人	和	一个	猫头鹰	,

有一位老人带着一只猫头鹰，

[huː]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	['bɑːðər]	[ænd; ənd]	[haʊl]	;
Who	**continued**	**to**	**bother**	**and**	**howl**	**;**
WHO	持续	到	打扰	和	嗥	;

谁继续骚扰和嚎叫；

[hiː; hi]	[seɪt]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[reɪl]	,
He	**sate**	**on**	**a**	**rail**	**,**
他	沙特	在	一个	轨	,

他坐在铁轨上，

[ænd; ənd]	[ɪm'baɪbd]	['bɪtər]	[eɪl]	,
And	**imbibed**	**bitter**	**ale**	**,**
和	吸收	苦的	麦芽酒	,

然后喝了苦啤酒，

[wɪtʃ]	[rɪ'freʃt]	[ðæt]	[oʊld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aʊl]	.	-	.
Which	**refreshed**	**that**	**Old**	**Man**	**and**	**his**	**owl**	**.**	**99**	**.**
哪个	焕然一新	那	老的	男人	和	他的	猫头鹰	.	-	.

这让那位老人和他的猫头鹰都精神焕发。99.

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[oʊld]	['pɜːrs(ə)n]	[ʌv; əv]	['grɛtnə]	,
There	**was**	**an**	**Old**	**Person**	**of**	**Gretna**	**,**
那里	曾是	一个	老的	人	的	格雷特纳	,

格雷特纳有一位老人，

[huː]	[rʌʃt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['kreɪtər]	[ʌv; əv]	['etnə]	;
Who	**rushed**	**down**	**the**	**crater**	**of**	**Etna**	**;**
WHO	匆忙	向下	这	火山口	的	埃特纳火山	;

谁冲下了埃特纳火山的火山口?

[wen]	[ðeɪ]	[sed]	,	"	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɑːt]	?
When	**they**	**said**	**,**	**"**	**Is**	**it**	**hot**	**?**
什么时候	他们	说	,	"	是	它	热的	?

当他们问："热吗？"

"	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	,	"	[noʊ]	,	[its]	[nɑːt]	!
"	**He**	**replied**	**,**	**"**	**No**	**,**	**it's**	**not**	**!**
"	他	回复	,	"	不	,	它是	不是	!

他回答说："不，不是的！"

" [ðæt] [men'deɪʃəs] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['grɛtnə] . - .
" That mendacious Old Person of Gretna . 100 .
" 那 虚伪的 老的 人 的 格雷特纳 . - .

“格雷特纳那个爱说谎的老人。100。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ,
There was a Young Lady of Sweden ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 瑞典 ,

有一位瑞典小姐，

[huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [sloʊ] [treɪn] [tuː; tə] ['wiːdən] ;
Who went by the slow train to Weedon ;
WHO 去 经过 这 慢的 火车 到 威登 ;

谁乘慢车去了威顿?

[wen] [ðeɪ] [kraɪd] , " ['wiːdən] ['steɪʃ(ə)n] !
When they cried , " Weedon Station !
什么时候 他们 哭 , " 威登 车站 !

当他们喊道：“威顿车站!

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
" She made no observation ,
" 她 制成 不 观察 ,

她没有发表任何评论，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] . - .
But thought she should go back to Sweden . 101 .
但 想法 她 应该 去 后退 到 瑞典 . - .

但她觉得她应该回瑞典。101。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv][mə'dʒɔːkə] ,
There was a Young Girl of Majorca ,
那里 曾是 一个 年轻的 女孩 的 马略卡岛 ,

从前有个来自马略卡岛的年轻女孩

[huːz] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['wɔːkər] ;
Whose aunt was a very fast walker ;
谁 阿姨 曾是 一个 非常 快速地 沃克 ;

他的姑姑走路很快;

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] ,
She walked seventy miles ,
她 步行 七十 英里 ,

她走了七十英里，

[ænd; ənd] [liːpt] [ˌfɪf'tiːn] [staɪlz] ,
And leaped fifteen stiles ,
和 跳跃 十五 栅栏 ,

然后一跃而过十五道栅栏，

[wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [gɜːrl][ʌv; əv][mə'dʒɔːkə] . - .
Which astonished that Girl of Majorca . 102 .
哪个 惊讶 那 女孩 的 马略卡岛 . - .

这令马略卡岛的女孩感到惊讶。102.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
There was an Old Man of the Cape ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 岬 ,

海角上曾有一位老人，

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːrbəri] [eɪp] ;
Who possessed a large Barbary Ape ;
WHO 拥有 一个 大的 巴巴里 猿 ;

谁拥有一只大型巴巴里猿?

[tɪl] [ðə; ði] [eɪp] [wʌn][dɑːrk] [naɪt] ,
Till the Ape one dark night ,
直到 这 猿 一 黑暗的 夜晚 ,

直到那猿猴在一个漆黑的夜晚，

[set][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] ,
Set the house on a light ,
放 这 房子 在 一个 光 ,

打开屋里的灯，

[wɪtʃ] [bəːnd] [ðæt] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] . - .
Which burned that Old Man of the Cape . 103 .
哪个 烧伤 那 老的 男人 的 这 岬 . - .

烧毁了海角老人。103.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv] [prɑːg] ,
There was an Old Lady of Prague ,
那里 曾是 一个 老的 女士 的 布拉格 ,

布拉格有一位老妇人

[huːz] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz]['hɔːrəbli] [veɪg] ;
Whose language was horribly vague ;
谁 语言 曾是 糟糕透了 模糊的 ;

他的语言含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑːr; ər] [ðiːz] [kæps] ?
When they said , " Are these caps ?
什么时候 他们 说 , " 是 这些 帽子 ?

当他们说："这些是帽子吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [pər'hæps] !
" She answered , " Perhaps !
" 她 回答 , " 也许 !

她回答说："也许吧！"

" [ðæt] [ə'rækjələr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [prɑːg] . - .
" That oracular Lady of Prague . 104 .
" 那 神谕 女士 的 布拉格 . - .

"那位具有预言能力的布拉格女士。"104.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['spɑːrtə] ,
There was an Old Person of Sparta ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 斯巴达 ,

斯巴达有一位老人，

[huː] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] ;
Who had twenty - five sons and one daughter ;
WHO 有 二十 - 五 儿子们 和 一 女儿 ;

他有二十五个儿子和一个女儿；

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm][ɑːn] [sneɪlz] ,
He fed them on snails ,
他 美联储 他们 在 蜗牛 ,

他用蜗牛喂它们。

[ænd; ənd] [weid] [ðem; ðəm][ɪn] [skeɪlz] ,
And weighed them in scales ,
和 称重 他们 在 秤 ,

然后把它们放在秤上称重。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['spɑːrtə] . - .
That wonderful person of Sparta . 105 .
那 精彩的 人 的 斯巴达 . - .

斯巴达的这位杰出人物。105。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['iːzmənt] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **at** **a** **easement** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 缓和 ,

地役权处有一位老人，

[huː] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ə'meɪzmənt] ;
Who **held** **up** **his** **hands** **in** **amazement** **;**
WHO 握住 向上 他的 双手 在 惊愕 ;

他惊讶地举起双手；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [sɜːr] , [juːl] [fɔːl] !
When **they** **said** **,** **"** **Sir** **,** **you'll** **fall** **!**
什么时候 他们 说 , " 先生 , 你会 落下 !

当他们说："先生，您会摔倒的！"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
" **He** **replied** **,** **"** **Not** **at** **all** **!**
" 他 回复 , " 不是 在 全部 !

他回答说："一点也不！"

" [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [oʊld][mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['keɪsmənt] . - .
" **That** **incipient** **Old** **Man** **at** **a** **casement** **.** **106** **.**
" 那 初期 老的 男人 在 一个 窗扇 . - .

"那个坐在窗台上的初露端倪的老人。"106.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrtn] ,
There **was** **an** **old** **Person** **of** **Burton** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 伯顿 ,

伯顿有一位老人，

[huːz] ['ænsər] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;
Whose **answers** **were** **rather** **uncertain** **;**
谁 答案 是 相当 不确定 ;

他们的回答相当含糊不清；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [-] [duː] ?
When **they** **said** **,** **"** **How** **d'ye** **do** **?**
什么时候 他们 说 , " 如何 染料 做 ?

当他们说："你好吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **He** **replied** **,** **"** **Who** **are** **you** **?**
" 他 回复 , " WHO 是 你 ?

他回答说："你是谁？"

" [ðæt] [dɪ'stresɪŋ] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrtn] . - .
" **That** **distressing** **old** **person** **of** **Burton** **.** **107** **.**
" 那 令人痛心 老的 人 的 伯顿 . - .

"伯顿那位令人痛心的老人。"107.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌiː em 'es] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Ems** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 埃姆斯 ,

埃姆斯有一位老人，

[huː] ['kæʒuəli] [fel] [ɪn][ðə; ði] [temz] ;
Who **casually** **fell** **in** **the** **Thames** **;**
WHO 随意地 跌倒 在 这 泰晤士河 ;

谁不小心掉进了泰晤士河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
And **when** **he** **was** **found** **,**
和 什么时候 他 曾是 成立 ,

当他被找到时，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] ,
They **said** **he** **was** **drowned** **,**
他们 说 他 曾是 溺水 ,

他们说他溺水身亡了。

[ðæt] [ʌn'lʌki] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌiː em 'es] . - .
That **unlucky** **Old** **Person** **of** **Ems** **.** **108** **.**
那 倒霉 老的 人 的 埃姆斯 . - .

Ems.108 的那位不幸的老人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['juːəl] ,
There **was** **an** **Old** **Person** **of** **Ewell** **,**
那里 曾是 一个 老的 人 的 尤厄尔 ,

尤厄尔有一位老人，

[huː] ['tʃiːfli] [səb'sɪstid] [ɑːn]['gruːəl] ;
Who **chiefly** **subsisted** **on** **gruel** **;**
WHO 主要 生存 在 粥 ;

他们主要以粥为生；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [naɪs] ,
But **to** **make** **it** **more** **nice** **,**
但 到 制作 它 更多的 好的 ,

但为了让它更美观，

[hiː; hi] [in'səːtid] [sʌm; səm] [maɪs] ,
He **inserted** **some** **mice** **,**
他 插入 一些 小鼠 ,

他放入了一些老鼠，

[wɪtʃ] [rɪ'freʃt] [ðæt] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['juːəl] . - .
Which **refreshed** **that** **Old** **Person** **of** **Ewell** **.** **109** **.**
哪个 焕然一新 那 老的 人 的 尤厄尔 . - .

这让尤厄尔的老人精神焕发。109.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,
There **was** **a** **Young** **Lady** **of** **Parma** **,**
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 帕尔马 ,

帕尔马有一位年轻女子，

[huːz] [kən'dʌkt] [gruː] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ænd; ənd]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ;
Whose **conduct** **grew** **calmer** **and** **calmer** **;**
谁 执行 生长 更平静 和 更平静 ;

他的行为举止越来越沉稳；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dʌm] ?
When **they** **said** **,** **"** **Are** **you** **dumb** **?**
什么时候 他们 说 , " 是 你 哑的 ?

当他们说："你是傻子吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [sed] , " [hʌm] !
" **She** **merely** **said** **,** **"** **Hum** **!**
" 她 仅仅 说 , " 哼 !

她只是说："哼！"

" [ðæt] [prə'voʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv]['pɑːrmə] . - .
" **That** **provoking** **Young** **Lady** **of** **Parma** **.** **110** **.**
" 那 挑衅 年轻的 女士 的 帕尔马 . - .

"那位挑衅的帕尔马年轻女士。"110.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]['ɑːoʊstə] ,
There **was** **an** **Old** **Man** **of** **Aosta** **,**
那里 曾是 一个 老的 男人 的 奥斯塔 ,

从前有一位奥斯塔老人

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kaʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst][hɜːr; hər] ;
Who possessed a large Cow , but he lost her ;
WHO 拥有 一个 大的 奶牛 , 但 他 丢失的 她 ;

他曾拥有一头大母牛，但他把牛弄丢了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [dəunt][juː; jʊ] [siː] ,
But they said , " Don't you see ,
但 他们 说 , " 不 你 看 ,

但他们说："难道你们看不出来吗？"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌʃt] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ?
She has rushed up a tree ?
她 有 匆忙 向上 一个 树 ?

她爬上树了?

[juː; jʊ] [ɪn'vɪdiəs] [oʊld][mæn][ʌv; əv]['ɑːoʊstə] ! " - .
You invidious Old Man of Aosta ! " 111 .
你 令人厌恶的 老的 男人 的 奥斯塔 ! " - .

你这卑鄙的奥斯塔老头！"111.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ɑːn] [huːz] [noʊz] ,
There was an Old Man , on whose nose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 , 在 谁 鼻子 ,

有一位老人，他的鼻子上，

[moʊst][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [rɪ'poʊz] ;
Most birds of the air could repose ;
最多 鸟类 的 这 空气 可以 休息 ;

大多数鸟类都能安然栖息；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] ,
But they all flew away ,
但 他们 全部 飞翔 离开 ,

但它们都飞走了。

[æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv] [deɪ] ,
At the closing of day ,
在 这 结束 的 天 ,

一天结束时，

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] . - .
Which relieved that Old Man and his nose . 112 .
哪个 松了口气 那 老的 男人 和 他的 鼻子 . - .

这让那位老人和他的鼻子都松了一口气。112.

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [kler] ,
There was a Young Lady of Clare ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 克莱尔 ,

克莱尔郡有一位年轻的小姐，

[huː] [wʌz; wəz] ['sædli] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [ber] ;
Who was sadly pursued by a bear ;
WHO 曾是 令人遗憾的是 追击 经过 一个 熊 ;

可怜的人被熊追赶；

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
When she found she was tired ,
什么时候 她 成立 她 曾是 疲劳的 ,

当她发现自己累了的时候，

[ʃiː; ʃi] [ə'brʌptli] [ɪk'spaɪərd] ,
She abruptly expired ,
她 突然 已到期 ,

她突然去世了。

[ðæt]	[ʌnˈfɔːrtʃənət]	[ˈleɪdi]	[ʌv; əv]	[kler]	.
That	**unfortunate**	**Lady**	**of**	**Clare**	**.**
那	不幸	女士	的	克莱尔	.

那位不幸的克莱尔夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神